

Kiristoos Yisa Tarjamonnante Kinin Yittsaa Bhawloos Thimaatoosna Kinin Thaapoono Lansono Warqanno

Ardinta

Bhawloos Thimaatoosna kaa lansoa warqataam yinin thaapen wodanka Roome peente raq siyar dhaxadhayse dembhi pirdi kidar pirdadhaysaka yisa dembhinam toolite ki dahade (4:6). Ogonante Haalin Mallan mathaapinte Bhawloosin thaapaana warqannasa kaa macchea warqataane. Kaa warqatasa iinte Bhawloos Thimaatoosna Kiristooska kisa dohon dayntan goynsa kina kiilime thoosayse ki thaapade.

Kaa mathaapaam raq tobbhaadar kashana dandima ko dandime:

1. Nagaymakkono (1:1-2)
2. Thimaatoosna Bhawloos Barjoam kinin gobshoono (1:3-18)
3. Thimaatoosna kiilimenbee wocchimbhenbe imbhoono (2:1-26)
4. Thimaatoosna “Metee gishaa” hambhoono (3:1-17)
5. Thimaatoosna imbhoono elqimeno (4:1-8)
6. Bhawloos Thimaatoosna kisa daytanna zasken goynna kinin elqimoono (4:9-18)
7. Macchin nagaymakkono (4:19-22)

Toothi woda giidhayno Mathaap Gazansa gonamonbee payyamonbeam bhocchisea upsi gidir koda haapadhe (3:14-17). Kono thaapadhoono Barjoyn giyoono konin dohonna, gonamoka kisa upsinaam koda giye; eediam dhaqintondar entsanabee waadimana kiam ashkanabe aga ko age. Bhawloos yinti Kiristooska bashaa maatayse Barjoyn imenam tiyota qothimima woylam wulka yinin toolenam kida giye (4:7-8). Wodi wulatte ogodettsi wo maate.

1 ¹ Yesus Kiristooska haapadhen lay dehen sadanam haapooda haape hamen qaabe yindar haydhenkabee Barjosa qaabon goynkabe Yesus Kiristoosna tarjamonnante nittsadhaha i Bhawlooskalanka ² nashadhaa isa naasa Thimaatoosna nittsadhooon warqannone. Barjo Imbaabee Imbaa wontea Yesus Kiristoosbekalanka sunin imintonbee, garintonbee, payyamonbe hana ko dee.

Thimaatoosna Bhawloos Barjoam Kinin Gobshoono

³ Rooro wul sootinbee rooronbe Barjoam inin miskenka walma haam inin qaabenka, eykena wonnayn hayaadettsi payya meskeka inin yina waadadhea Barjoam ida gobshe. ⁴ Hasa ermitinam inin bhocchenka, kattsii inin wozadhoadettsi haam shedana ida anngardhe. ⁵ Ya gon Barjodar woylamin hanin qajenam ida bhocche. Ogonoar Barjodar woylamin qajintano ena birayse haaka Loydibee handa Ewniqebekal dohoonone; ta hakalar konin dohonam inta dhesidine. ⁶ Ogo goynka isa aaninam hadar inin woden wodanka nuudettsi hasa iinte yeden Barjosa imintonam hanin dhaasoadettsi hana ida bhocchise. ⁷ Harna hambhidianna Barjo kantabee, nashimmakkobee, meten wonnonam wottsadhenbesa manpas wona ki imade; kurtumbhesa manpas wona imadehe.

⁸ Ta keeda wosa Imbaa Kiristoosna tarjanabee kinnon goynka dhaxadhaa imbena ooshimbhaabhode; ko dahaannaar Barjo hana imen kantanka kisa dhacchintan upsinna imbesana kinka gaalen tiyaa. ⁹ Kidi wonin waadadhon payyan waadimanna dayma, yisa qaabonbee sunin imintonbeka woam dhacchayse gazana kisa eena maatayse wonin doadettsi woam ki eelade. Ogo Barjosa sunin imintonam ena wodaan kosa birayse Yesus Kiristooska wona ko imbhadde; ¹⁰ taaki woam Dhacchea Yesus Kiristoosna nivintanka ko haapadhade. Kidi dembhinsa kantanam kaysayse Barjosa dhacchintan upsin goynka dembhi qolma rooro wul lay dehen sadanam wona ki dhahade.

¹¹ Intaar ogo Barjosa dhacchintan upsinam eenna i giyebee i dhettsebe Kiristoos yisa tarjamonnante kinin yittsaa maatayse i kambhade. ¹² Ko gaalenam ogonante tiyte i dahade. Ko dahaannaar ooshimbhattine; haydar woylamin inin qajonam dhesayda dhese; inin kina imon elqimenamaar macchin rooroaka yekka toolana kinin damenam inta dhesidine. ¹³ Yesus Kiristooska dohon Barjodar woylamin qajintanbee nashimmakkonbeka ikalanka hanin qanson tipa maaton upsinam kamsidettsi hayayse toolaa. ¹⁴ Hana imbhon payyan elqimenam wodar dohon Manpas Gazanka toolaa.

¹⁵ Isiya peente dahaana wul iam kenin garonam dhesaada dhese; kesa shaarinte Pigelusbee Yermogenesbe ke dahade. ¹⁶ Imbaa wontea Yesus Onesipoorsa oonin eenana yisa payyan waadimanam kena ki waadadhe.

Harrna hambhidianna, kidi thoothi wodana iam ki wochhinsade; pir inin dhaxadhenkaar kidi ooshimbhadehe. ¹⁷Tapir Roome gidir yinin nivon wodanka gebhi zagayse iam ki haapade. ¹⁸Macchin rooroaka Imbaa wontea Yesus yisa payyan waadimanam kina ki waadadhe. Epsoon gidir hamaaka yekka ina kinin waadadhonam ya payya hayayse hada dhese.

Kiristoosna Gaalenam Tiya Zaskayno

2 ¹Ta keeda isa naasa, ya Yesus Kiristooska haapadhen Barjosa sunin imintonka wochhimbhaa. ²Thoothina tarjanasa birante ikalanka hanin qanson timmirinam waani eenaamaar dhetsana damayna gon hamma eenana elqimayse imaa.

³Ya Yesus Kiristoosna payya banqi eedi maatayse gaalenam imbesana kinka tiyaa. ⁴Banqi eedi banqin eensa entsaam wozisana kida zage; een waani waadadhen waadimanka yiam dhaxehe. ⁵Yin pir galangacchon raqindar goba gobadhen dambindettsi yi gobaamma, bashintansa gobshin bazanam tiyehe. ⁶Wochhimbhayse haamin koyea yinin waadadhorra haapadhen biron aapinam tiya kiam koda zask. ⁷Imbaa wontea Yesus yer wulka bhocchi hana kinin imenna, inin hana giyenam qaabaa.

⁸Dembhira dhaabhaa Dawtsa muldha maataa Yesus Kiristoosam bhocchaa. Inin giyayno Barjosa dhacchintan upsino konone. ⁹Ogo Barjosa dhacchintan upsinam inin giyenna, siya waadadhaadettsi inin dhaxadhenka yekka gaale tiyte i dahade; ko dahaannaar Barjosa upsino dhaxadhehe. ¹⁰Ogonante kediir Yesus Kiristooska haapadhen dhaqintanbee rooro wul lay dehen gobshinbeam kenin haapoadettsi Barjoyn kamaanana hamayse yer wulka darshite i dahade. ¹¹Yin giyayno upsino gon hammone:

Kimbesana kinka wo diyanna,
kimbesana kinka sadaka woda dee.

¹²Darshayse wo wochhimbhidianna,
kimbesana kinka woda bitime;
kiam wo garanna, kidiar woam gara ki gare.

¹³Wodiir gon hamma wo maataamma,
kidi yiam garana kinin damimonna,
rooro wul gon hama maatayse kida dee.

Ooshimbhima Waadiman Ea

¹⁴Kina yerram eenna bhocchisaa; dhalqinka kenin palimoamadettsi Barjo birante keam kiilaa. Harrna hambhidianna, ogo dhalqinka palimano qansayna eenaam koda kayse; yer harrnaar pootehe. ¹⁵Gonin hamon upsinam tipa giyada ooshimbhima waadima eedi maatayse Barjo birante taysate shedadhaa doota wochhimbhaa. ¹⁶Peen kogayn

sun waraqaate dhalqadhenkalanka pegimbhaa; harrna hambhidianna, ogodettsin maatoono dhalqino eenaam Barjokalanka kalon kenin pegimbhoadettsi keam koda haye. ¹⁷Kesa dhalqino paasha paashima hajimidettsi workaate koda yive. Ogodettsin yerin hayayna eenasa shaarinte Hemenoosbee Piliithosbe daane. ¹⁸Igina eena “Diyaana eenayn dhaabhayno ena sagidine” hante palimada gonirra kedi dhaddhismidine; waani waani eenasa Barjodar woylamin kenin qajenam ogo dhalqinka ookite ke dahade. ¹⁹Ko dahaannaar, “Barjo Imbaa yinti maataanam dhesa ki dhese” tapir, “Barjo Imbaasa naabenam eelayna wul tipa maataamon waadimara ke pegadhe” hamayno milkit yindar dohoono shoa shoymino Barjoyn ashkayse woysoono turturro wocchimbhayse koda dee.

²⁰Oonin gebhonte worqibee birrebera ashkadhoono koymo bish dayma, haaqabee dhoqalabera ashkadhoono koymo gidir daane. Iginasa antino gobshadhon waadimanna, antino waani gobshin qolmon waadimandar koda haaqe. ²¹Igina siyana yerrakalanka edimayse yiam gazinsea ea gobshadhon waadimanna agea koymo kida maate; ogonoar payyan waadiman wulna ashkayse edadhaa Imbaa kinteana agea koymo kida maate.

²²Barshamonsa siyon anngarmankalanka pegadhaa; woylam gazaka Imbaa wontea Yesusam eelaynabesana kinka tipamobee, Barjodar woylamin qajintabee, nashimmakkobee, payyamobeam yedayse yivaa. ²³Goytiysa qolma pootima palime uuri kinin bevenam dhesayse kikala pegadhaa. ²⁴Imbaa wontea Yesussa waadima eedi maataa een wulkal leemibee, dhettisana dameabee, darshayse wocchimbheabe kiam maata koda zask; eedibesana kinka uuri kansea maata kiam zaskhe. ²⁵Kidi kinka uurin kansaynaam yisa lemmakkonka kiilea kiam maata koda zask. Yin haydi ki hanna, goninam kenin dhesoadettsi Barjo seeson waadimanam garayse kidar kenin maatea baali imima garehe hamaysene. ²⁶Ogo goynka malgimmakkon bhocchira maatayse Seethaan yisa bhocchinam kenin waadadhoadettsi kinin yedon zaanira utana dama ke dame.

Macchin Rooronaka Maatayno Siyono Yerro

3 ¹Macchin rooronaka galshea woda nivenam dhesea. ²Eeno meten yinnonam nashayno, koymo nashayno, erimayno, poorimbhayno, iirimayno, imbanana ee hamimino, eedin kona hayonam bhocchimino, gazamoysa qolmino, ³nashimmakkoysa qolmino, qaashimana zagimino, eediam wuupayno, yiam wottsimino, eedina burqadhimino, payyan yerinam nashimino, ⁴yidar woylamin qajadhimino, gibayno, pormakkoka purdhayno, Barjodara sagi peen kogayn wozanam nashayno koda maate. ⁵Tapir Barjoam gobshayna maatayse keda haapadhe; ko dahaannaar Barjosa kantanam kedi garidine. Igina eenakalanka pegadhaa. ⁶Harrna

hambhidianna, kedi eensa ooninte ardayse, thoothi seeso yidar baske maataana, waana waana anngarmaka yivayna, yisa qaabenka raq kalaadar woymina maanaam taysate yedayna eenane. ⁷Igina maana rooro wul timmiraate keda dee; ko dahaannaar goninam dhesana damehe. ⁸Iyanesbee Iyanberesbe Musesa bhocchinam kenin garaadettsi, eena igina meskeysa gemmaana, Barjodar woylamin qajadhen goynsa dhambintan yindar yeskaana kenin dohonna, goninam keda gare. ⁹Iyanesbee Iyanberesbesa malgimmakkono may konin haapadhondettsi, igina eenasaar malgimmakkono een wulsa birante may konin haapadhenna kena agehe.

Macchino Kiilimeno

¹⁰Ya keeda inin dhetsenbee, isa dayntanbee, isa qaabenbee, Barjodar woylamin inin qajenbee, inin darshenbee, isa nashimmakkonbee, inin yedon wocchimbhenbeka ha yivade. ¹¹Idar yeskon oytaydhanbee gaalenbeam, Anthokiabee, Iqoniyoonbee, Listhirabe gidir hamin dohon oytaydhanam darshintaka inin tiyonam ya dhesaada dhese. Imbaa wontea Yesus yerra igina wulsa iira iam ki dhacchade. ¹²Gon Yesus Kiristooska Barjodettsi maatota nashayna wul oytaydha ke oytaydhe. ¹³Ko dahaannaar siyanabee eediam taysaynabe eenaam dhaddhisadabee yinnon metenkaar dhaddhismaatebe seesondar seeso thoosada keda yive.

¹⁴Yaar hanin dhesonbee gonne hamayse hanin tiyon yerinbeka wocchimbhayse dahaa; harrna hambhidianna, haykalanka hanin dhesonam ya dhesaada dhese. ¹⁵Naasamora yedayse Yesus Kiristoosdar woylamin qajintaka dhaqinta haapadhen pakalmakkonam hana imen Mathaap Gazanam ya dhesidine. ¹⁶Mathaap Gazante thaapadhoono wul Barjo Manpasinka entsadhayse ko thaapadhade; kodiir eenaam dhetsanabee, yerin yikal dhaqaanaam wacimanabee, wobon qaabora maasanabee, tipamoka waadadhaate kenin yivoadettsi keam kiilanabe koda age. ¹⁷Ogoka Barjo eedi gon dhesaabee payyan waadimanna ashkimbhaabe kida maate.

4 ¹Barjo birante, pir sadanka dahaanabee diyaanabedar pirdea Yesus Kiristoos birante, kisa nivintanbee bitamonbeam bhocchaate hana ida elqime. ²Barjosa upsinam eenna giyaa; hana agidi ko hannaar, ko agaammaar, rooro wul wocchimbhayse giyaa; eenaam kesa seeson goynsa bhocchisadabee, wacimadabee, kiiladabe darshintaka keam dhetsada wocchimbhaa. ³Harrna hambhidianna, eeno tipa maaton timmirinam qansana konin zagimino woda koda nive; ko dahaannaar giidhen dhalqinam qansana anngardhintaka yinin nashayna yerram kena giyada dhetsayna eenaam eelaate yinnon metenna keda pucche. ⁴Goninam qansan garayse eerin dhalqinam qansota qaami keda wode.

⁵Yaar yerin wulam goyteaka waadadhaa; gaalenam tiyaa; Barjosa dhacchintan upsinam eenna giyaa; hana imbhon waadiman wulam thoosaa.

⁶Inta Barjona imbhea marshadettsi hayayse inin imbhayno wodano theedidine; peen kodara edimayse inin yivensa wodano yeskidine. ⁷Banqinam payyamoka inta kansidine; isa gobenam inta macchidine; Barjodar woynam qajintanamaar inta toolidine. ⁸Os birante tipamon waadimansa ina imbhen gobshin qoobheno ashkayse wodadhidine. Ogo inin tiyenam tipamonka pirdea Imbaa wontea Yesus ogo wodanka ina kida ime. Ogoamaar ina bish dayma, kisa nivintanam nashayna wulna kida ime.

Bhawloos Yisa Kinin Bhocchisana Yerra

⁹Saanawa ikal nivaa. ¹⁰Deemaas peen kogayn yerinam nashayse iam garayse Teselonqe katamandar yividine. Qerqis Galatia peendar ki yivade; Tiitoar Dilmathia peendar ki yivade. ¹¹Luqaas bishne ikal dahaa. Marqoos waadimanna ina kinin agenna hanka kiam entsate nivaa. ¹²Tikiqoosam Epsoon katamandar inta yittsidine. ¹³Hanin nivenka Thirovadda katamante Karpuskal inin garaa kotteabee mathaapinabe, kattsika mathaapinasa eebhera ashkadhaanaam ina bavate nivaa.

¹⁴Anngamon paxate ashkea Iskindiros kattsii siya yer idar ki hayade. Imbaa wontea Yesus kisa waadimandettsi kina kida ime. ¹⁵Kidi wonin giyenam kattsii kinin garena, yaar kikalanka mete hasaam gishaa.

¹⁶Iam kenin bersen yerinsa birayse malsinam inin maasenka, wul iam garayse ke yivade; imbesana kinka maatayse iam keedhaa hayyear qolehe. Ogoamaar Barjo kedar seesodettsi ki paydabhoode. ¹⁷Ko dahaannaar Barjosa dhacchintan upsina giyano inka konin thoothoadettsibee Ayiwday hamma eena wul kenin qansoadettsibe, Imbaa wontea Yesus imbesana kinka maatayse iam ki wocchinsade; zobonsaar apora iam ki dhacchade. ¹⁸Imbaa wontea Yesus siyon yerin wulsa iira iam kida dhacche; cecinte dohon kisa bitamon raqinte iam kida yeskise. Ogon rooro wul lay gobshi kina ko dee; amiin.

Macchin Nagaymakkono

¹⁹Bhirsqillabee, Aqilabee, Onesipoorsa oonin eenabena “Nagaya” ina kena hamaa. ²⁰Erasthoos Qorontoos gidir ki shidhade; Thiropimoos kinin hajadhonna Milithi katamante kiam i garade.

²¹Bargin wodan yeskima ikal nivaa. Ewbulusbee, Bhudesbee, Linosbee, Qilawdiabee, imbanaana wulbe “Nagaya” hana keda hame.

²²Imbaa wontea Yesus Kiristoos hasa manpasinbesana ki dee. Barjosa sunin imintono yembesana ko dee.